

# A m t s b l a t t

## der Gemeinde Mittelherwigsdorf

mit den Ortsteilen

**Eckartsberg, Mittelherwigsdorf**

**Oberseifersdorf, Radgendorf**



Anschrift: Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf • Am Gemeindeamt 7 • 02763 Mittelherwigsdorf • Telefon: 03583/50130 • Fax: 03583/501319  
Internet: [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) • E-Mail: [gemeinde@mittelherwigsdorf.de](mailto:gemeinde@mittelherwigsdorf.de)

Nr. 05

11. Mai 2011

20. Jahrgang

### Beschlüsse des Gemeinderates am 28.04.2011

#### Beschluss Nr.: 024/04/11

Der Gemeinderat beschließt die Geschäftsordnung der Gemeinde Mittelherwigsdorf in der Fassung vom 28.04.2011.

#### Abstimmungsergebnis:

11 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

#### Beschluss Nr.: 025/04/11

Der Gemeinderat stimmt der Anschaffung der Spiellandschaft Dublin der Firma Eibe für das Kinderhaus Märchenland zum Angebotspreis von 9.333,17 € zu.

#### Haushaltsausgleich:

Sachkonto	Bezeichnung	ÜPL-APL-Betrag
2.4643.003.9351	Spielgerät	10.200 Euro
2.9100.001.3100	Entnahme allg. Rücklage	<u>10.200 Euro</u>
Saldo Vermögenshaushalt:		0 Euro

#### Abstimmungsergebnis:

11 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

#### Beschluss Nr.: 026/04/11

Der Gemeinderat vergibt den Auftrag zur Errichtung eines Gitterzaunes im Kinderhaus Märchenland zum Bruttoangebotspreis von 2.161,93 € an die Firma Eichler aus Oberseifersdorf.

#### Haushaltsausgleich:

Sachkonto	Bezeichnung	Plan alt	ÜPL-APL-Betrag	Plan neu
2.4642.003.9400	Zaunbau	1.000 €	1.161,93€	2.161,93€
2.6300.044.3400	Einnahme Straßenkauf	0 €	<u>1.161,93€</u>	1.161,93€
Saldo Vermögenshaushalt			0,00€	

#### Abstimmungsergebnis:

11 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

#### Beschluss Nr.: 027/04/11

Der Gemeinderat vergibt den Auftrag zum Bau einer Pflasterrinne im Bereich Hauptstraße 50 in Oberseifersdorf an die Firma OBTECH Mittelherwigsdorf zum Bruttoangebotspreis von 2.591,82 €.

#### Abstimmungsergebnis:

10 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen  
1 Mitglied des Gemeinderates ist wegen Befangenheit von der Beratung und Beschlussfassung ausgeschlossen.

#### Beschluss Nr.: 028/04/11

Der Gemeinderat vergibt den Auftrag zur Beseitigung der Schäden am Sportzentrum Mittelherwigsdorf nach dem Augusthochwasser 2010 vorbehaltlich der Brunneninstandsetzung an den mit der Bruttoangebotssumme vom 26.424,26€ günstigsten Bieter, die Firma ABS Robur GmbH Zittau.

#### Abstimmungsergebnis:

11 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

### Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf

Montag	09:00–12:00 Uhr
Dienstag	09:00–12:00 Uhr und 13:00–18:00 Uhr
Donnerstag	09:00–12:00 Uhr und 13:00–15:00 Uhr

*Bernd Rößner, Bürgermeister*

### Gemeinderatssitzung Mai

Die Gemeinderatssitzung im Monat Mai findet am **Montag, dem 30. Mai 2011, 19:30 Uhr**, im Dorfgemeinschaftshaus Radgendorf, Radgendorfer Ring 40, statt.

Die Tagesordnung ist den Aushängen zu entnehmen und wird unter [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) bekannt gegeben. Gäste sind wie immer herzlich willkommen.

*Bernd Rößner, Bürgermeister*

## Als Gast im Gemeinderat

Erster Tagesordnungspunkt der April-Sitzung im gut gefüllten Oberseifersdorfer Vereinshaus war die Verabschiedung einer neuen Geschäftsordnung der Gemeinde. Der Rechnungshof hatte die bisherige, aus dem Jahr 1994 stammende, Ordnung in einigen Punkten bemängelt. Nun ist sie der Gesetzlichkeit angepasst. Und Gesetze und Rechtsprache muss man wahrscheinlich gut beherrschen, wenn man auf Anhieb sagen sollte, was eigentlich eine „Geschäftsordnung einer Gemeinde“ ist. Sie regelt nämlich nicht die „Geschäfte der Gemeinde“ sondern Ablauf und die Vorbereitung der Gemeinderatssitzungen.

Die Neue braucht dafür 25 Paragraphen und geht ins Detail bis hin zur Redezeit. Sie beträgt „in der Regel höchstens 5 Minuten“. „Das kannte ich bisher nicht ...“ staunte ein Ratsmitglied.

Als Problem wurde das aber nicht gesehen. Zumal der Rat diese Zeitschranke auch jederzeit verändern kann. Auf alle Fälle sind Verfahrensweisen und Abläufe jetzt klar definiert und damit auch die Möglichkeiten und Rechte der Ratsmitglieder. Die Ordnung dürfte ihren Platz in ihren Arbeitsmaterialien wahrscheinlich sicher haben.

Bei zwei Beschaffungen für die Kinderhäuser zeigte der Gemeinderat einmal mehr sein Herz für den Nachwuchs.

Eine hölzerne Spiellandschaft in der Eckartsberger „Sonnenblume“ stammt aus dem Jahr 1990 und ist jetzt verschlissen. Ehe sie zur Gefahr wird, gibt es jetzt eine neue. Sie ist nach aktuellen Erkenntnissen gestaltet. und soll auch weniger Wartung brauchen und möglicherweise auch länger halten.

Im Mittelherwigsdorfer „Märchenland“ entsteht ein Zaun zur Abgrenzung des Spielgeländes, hergestellt von einer Oberseifersdorfer Firma. Er ist ebenfalls wartungsarm und mit 25 Jahren Garantie.

An der Oberseifersdorfer Hauptstraße wird eine Gefahrenstelle entschärft. Eine Pflasterrinne ersetzt künftig ein schon etwas lädiertes Betonrohr am Straßenrand. Stolpergefahr wie Schandfleck werden damit beseitigt.

Es war wieder einmal eine Sitzung mit klaren Themen und präzisen Vorlagen. Kein Grund also, lange zu diskutieren. Die Veranstaltung war somit erfrischend kurz, einschließlich der abschließenden Tagesordnungspunkte „Informationen“ und „Anfragen“.

Nur kurz machte Bürgermeister Bernd Rößner seinem Ärger über den Kreishaushalt Luft. Höhere Umlagekosten für die Gemeinde werden sich wahrscheinlich nicht verhindern lassen.

Auf sich warten lässt dagegen Geld vom Land, zum Beispiel für Beseitigung der Hochwasserschäden. „Wir hatten vor den Ostertagen viele Anfragen zum Barfußweg“ informierte der Bürgermeister, aber ohne Fördermittelzusage kann dessen Wiederherstellung bisher nicht beginnen.

Positive Dinge gibt es glücklicherweise auch, zum Beispiel erneut ein hundertjähriger Geburtstag in der Gemeinde.

Und im Mittelherwigsdorfer Oberdorf hilft ein Fernsehsender einer Familie bei der Sanierung ihres Hauses. Gleich zwei optisch problematische Gebäude werden dadurch

verschwinden, und eine Familie erhält ein neues lebenswertes Wohnumfeld.

Weitere kleine Höhepunkte und Erfolge wird der bevorstehende Sommer sicher bereithalten. Optimismus ist also möglich und nötig.

*Dietmar Rößler*

## Grundsteuern und Abgaben

Sehr geehrte Steuer- und Abgabenzahler,

die Gemeindekasse möchte Sie an die Fälligkeit für Steuern und Abgaben am **15.05.2011** erinnern. Fällig sind insbesondere Grundsteuer A und B sowie Pachten. Die betroffenen Steuer- und Abgabenzahler werden gebeten, diesen Fälligkeitstermin zu beachten, um unnötige Mahngebühren zu vermeiden.

Zudem besteht nach wie vor die Möglichkeit, fällige Beträge im Lastschriftverfahren durch die Gemeindekasse einziehen zu lassen. Entsprechende Vordrucke erhalten Sie in der Gemeindekasse oder im Internet unter [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de).

*Gemeindekasse*

## Vollsperrung der Geschwister-Scholl-Str. 37 bis 43 in Eckartsberg vom 09.05.-18.06.2011

Am Eckartsberger Eigenheimstandort „Goldene Höhe“ sind die Arbeiten zur Verbesserung des Hochwasserschutzes angelaufen. Da es in der Vergangenheit mehrfach zu ernsthaften Problemen mit vom angrenzenden Feld abfließendem Oberflächenwasser bei Starkregensituationen gekommen ist, war es notwendig diese Maßnahme zu realisieren. Oberhalb der Eigenheime an der jeweils nördlichen Grundstücksgrenze wird mithilfe von angeböschten Betonelementen ein Rückhalteraum geschaffen, der das anfallende Oberflächenwasser zurückhalten und für einen geordneten Abfluss in den teilweise neu zu errichtenden Kanälen unter der Geschwister-Scholl-Straße sowie der Neuen Straße hin zum Eckartsbach an der Gemarkungsgrenze zu Zittau sorgen soll. Die Neuverlegung durch die Neue Straße ist bereits unter halbseitiger Sperrung erfolgt. Nun steht die Neuverlegung des Regenwasserkanals in der Geschwister-Scholl-Straße an. Da dieser Kanal, auf Grund der vorhandenen anderen Medienleitungen, in der Straßenmitte verlegt werden muss, ist eine Vollsperrung des Straßenabschnittes von Haus Nr. 37 – 43 zwingend erforderlich. Der Zeitraum der Vollsperrung ist vom 09.05.-18.06.11 geplant.

Um mindestens eine einseitige Zufahrt der Gaststätte und des Eigenheimstandortes abzusichern, wird in drei Abschnitten gebaut. Für den Linienbusverkehr, den Rettungsdienst und die Müllabfuhr wird durch die bauausführende Firma Franke Bau GmbH die Durchfahrt abgesichert. Außerdem wird ein ungehinderter Durchgang für die Fußgänger gewährleistet.

## **2. Änderungssatzung der Satzung über die öffentliche Abwasserbeseitigung des Zweckverbandes Industriegebiet Zittau Nord/Ost**

### **(Entwässerungssatzung -EntwS)**

**vom 03. Mai 2004**

Auf Grund des § 4 Abs. 1 und 2 sowie § 14 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) i. d. Fassung der Bekanntmachung v. 18.03.2003 (SächsGVBl. S. 55, 159) zuletzt geändert durch Art. 2 des Gesetzes vom 26.06.2009 (SächsGVBl. S.323, 325) und des § 47 Abs. 2 i. V. m. § 6 Abs. 1 und § 5 Abs. 4 des Sächsischen Gesetzes über die kommunale Zusammenarbeit (SächsKomZG) vom 19.08.1993 (SächsGVBl. S. 815, ber. S. 1103), zuletzt geändert durch Art. 4 des Gesetzes vom 26.06.2009 (SächsGVBl. S. 323, 325), in Verbindung mit den §§ 2, 9, 17, 22 und 33 des Sächsischen Kommunalabgabengesetzes (SächsKAG) vom 16.06.1993 (SächsGVBl. S. 502), zuletzt geändert durch Art. 2 Abs. 14 d. Gesetzes vom 19.05.2010 (SächsGVBl. S. 142, 144) und des § 63 Abs.2 des Sächsischen Wassergesetzes (SächsWG) vom 23.02.1993 (SächsGVBl. S. 201), zuletzt geändert durch Art. 1 des Gesetzes vom 23.09.2010 (SächsGVBl. S. 270) sowie der Satzung über den Zweckverband „Industriegebiet Zittau Nord/Ost“ vom 17.06.2002 hat die Verbandsversammlung des Zweckverbandes Industriegebiet Zittau Nord/Ost am 04.04.2011 in öffentlicher Sitzung folgende 2. Änderung zur Entwässerungssatzung vom 03. Mai 2004 beschlossen:

### **1. § 24 Ordnungswidrigkeiten wird wie folgt neu gefasst:**

- (1) Ordnungswidrig im Sinne von § 124 Absatz 1 der Gemeindeordnung des Freistaates Sachsen handelt, wer vorsätzlich oder fahrlässig
- a) entgegen § 4 Absatz 1 das Abwasser nicht dem Zweckverband Industriegebiet Zittau Nord-Ost überlässt,
  - b) entgegen § 7 Absätze 1 bis 3 von der Einleitung ausgeschlossene Abwasser oder Stoffe in die öffentliche Abwasseranlage einleitet oder die vorgeschriebenen Grenzwerte nicht einhält,
  - c) entgegen § 8 Absatz 1 Abwasser ohne Vorbehandlung oder Speicherung in öffentliche Abwasseranlagen einleitet,
  - d) entgegen § 8 Absatz 3 fäkalienhaltiges Abwasser ohne Zustimmung des Zweckverbandes oder unter Überschreitung eines festgelegten Limits in die Abwasseranlagen einleitet,
  - e) entgegen § 8 Absatz 4 sonstiges Wasser oder Abwasser, das der Beseitigungspflicht nicht unterliegt, ohne besondere Genehmigung in die Anlagen des Zweckverbandes Industriegebiet Zittau Nord-Ost einleitet,
  - f) entgegen § 9 Absatz 1 und 2 der Verpflichtung zur Eigenkontrolle des Abwassers nicht oder nicht termingerecht nachkommt,

- g) entgegen § 12 Absatz 3 Schmutz- und Niederschlagswasser nicht in 2 getrennten Kanälen ableitet.
  - h) entgegen § 14 Absatz 1 einen Anschluss an die öffentliche Abwasseranlagen ohne schriftliche Genehmigung des Zweckverbandes Industriegebiet Zittau Nord-Ost herstellt, benutzt oder ändert,
  - i) die Grundstücksentwässerungsanlagen nicht nach den Vorschriften des § 15 und § 16 Absatz 3 Satz 2 und 3 herstellt,
  - j) entgegen § 16 Absatz 3 Satz 1 die Verbindung der Grundstücksentwässerungsanlage mit der öffentlichen Abwasseranlage nicht im Einvernehmen mit dem Zweckverband Industriegebiet Zittau Nord-Ost herstellt,
  - k) entgegen § 17 Absatz 1 die notwendige Entleerung und Reinigung nicht rechtzeitig vornimmt,
  - l) entgegen § 17 Absatz 3 Zerkleinerungsgeräte oder ähnliche Geräte an eine Grundstücksentwässerungsanlage anschließt,
  - m) entgegen § 20 Absatz 1 die Grundstücksentwässerungsanlage vor Abnahme in Betrieb nimmt,
  - n) entgegen § 21 seine Anzeigepflichten gegenüber dem Zweckverband Industriegebiet Zittau Nord-Ost nicht richtig oder nicht rechtzeitig nachkommt.
- (2) Verwaltungsbehörde im Sinne des § 36 Absatz 1 Nr. 1 des Gesetzes über Ordnungswidrigkeiten in der jeweils gültigen Fassung ist der Zweckverband.
- (3) Die Vorschriften des Sächsischen Verwaltungsvollstreckungsgesetzes (SächsVwVG) bleiben unberührt.
- (4) Ordnungswidrigkeiten können mit einem Bußgeld belegt werden, dessen Höhe in § 17 des Gesetzes über Ordnungswidrigkeiten (OWIG) geregelt ist.

### **2. Die Anlage 1 zur Entwässerungssatzung wird wie folgt neu gefasst:**

#### **Teil VI**

#### **Anlage 1 zur Entwässerungssatzung des Zweckverbandes Industriegebiet Zittau Nord/Ost vom 03. Mai 2004**

Gemäß Entwässerungssatzung des Zweckverbandes Industriegebiet Zittau Nord/Ost § 7 (2) i werden nachfolgende Grenzwerte für die Einleitung von Abwasser festgelegt:

pH-Wert:	6 bis 10
Temperatur max.:	35°C
lipophile Stoffe, gesamt:	100 mg/l
abscheidbare lip. Stoffe:	50 mg/l
Kohlenwasserstoffe, gesamt:	20 mg/l
Kohlenwasserstoffe, abscheidbar:	5 mg/l
AOX:	0,5 mg/l
Schwermetalle:	entspr. Abwasserverordnung i. d. jeweils gültigen Fassung
Sulfat:	600 mg/l
Sulfid:	1 mg/l
el. Leitfähigkeit:	500 µS/cm
Leuchtbakterientest:	16 (Verdünnungsstufe)
Phenol:	10 mg/l

Färbung:\* spektraler Absorptionskoeffizient bei  
 436 nm (Gelbbereich) 100 m<sup>-1</sup>  
 525 nm (Rotbereich) 100 m<sup>-1</sup>  
 620 nm (Blaubereich) 100 m<sup>-1</sup>  
 oder für alle Spektralbereiche 120.000  
 als errechneter Frachtwert pro Jahr  
 CSB:\* 1.600 mg/l (Konzentrationswert) oder  
 1.900 kg/d (Frachtwert)

\* Die Grenzwerte zur Färbung und CSB treten mit verbindlicher Wirkung zum 01.01.2012 in Kraft.

### 3. Inkrafttreten

Die 2. Änderung der Satzung über die öffentliche Abwasserbeseitigung des Zweckverbandes Industriegebiet Zittau Nord/Ost (Entwässerungssatzung) vom 03. Mai 2004 tritt am Tage nach ihrer Bekanntmachung in Kraft.

Zittau, den 05. April 2011

A. Voigt, Verbandsvorsitzender

## Mitteilungen vom Einwohnermeldeamt

### Sterbefälle



#### OT Oberseifersdorf

Rösel, Klaus am 30.03.2011  
 Tischler, Bruno am 04.04.2011

#### OT Mittelherwigsdorf

Thomas, Heinz am 02.04.2011  
 Krahnert, Johanna am 12.04.2011  
 Dutschke, Hugo am 14.04.2011  
 de Cleur, Hildegard am 22.04.2011  
 Krumpholz, Selma am 22.04.2011  
 Mahn, Dietmar am 25.04.2011

#### **Herzliches Beileid**



*Wir gratulieren allen Jubilaren recht herzlich  
 zum Geburtstag und wünschen ihnen  
 Gesundheit, Freude und Wohlergehen!*



#### **Mittelherwigsdorf**

03.06.	Hensel, Hans	zum 73. Geburtstag
03.06.	Müller, Helga	zum 75. Geburtstag
05.06.	Häntsch, Erika	zum 78. Geburtstag
05.06.	Otto, Thea	zum 72. Geburtstag
08.06.	Quauck, Ruth	zum 75. Geburtstag
09.06.	Prietzl, Rudi	zum 83. Geburtstag
10.06.	Gottwald, Rainer	zum 70. Geburtstag
10.06.	Hofmann, Günter	zum 75. Geburtstag
11.06.	Rößler, Brigitte	zum 70. Geburtstag
15.06.	Günzel, Margot	zum 85. Geburtstag
15.06.	Klötzer, Joachim	zum 77. Geburtstag
20.06.	Traugott, Hella	zum 70. Geburtstag
21.06.	Schröter, Anna	zum 76. Geburtstag
22.06.	Philipp, Gertrud	zum 76. Geburtstag
22.06.	Zücker, Magdalena	zum 81. Geburtstag
23.06.	Pfeiffer, Fritz	zum 77. Geburtstag
24.06.	Geißler, Heinz	zum 81. Geburtstag
26.06.	Finke, Hellmuth	zum 70. Geburtstag
26.06.	Moraweck, Klaus	zum 72. Geburtstag
27.06.	Geiger, Helga	zum 71. Geburtstag
28.06.	Burchert, Annelies	zum 81. Geburtstag

#### **Wichernhaus Mittelherwigsdorf**

23.06. Novotny, Elisabeth zum 85. Geburtstag

#### **OT Radgendorf**

09.06. Schubert, Heinz zum 74. Geburtstag

#### **OT Oberseifersdorf**

02.06.	Heinrich, Johanna	zum 76. Geburtstag
04.06.	Döring, Ursula	zum 74. Geburtstag
11.06.	Wendler, Marga	zum 87. Geburtstag
12.06.	Neumann, Jürgen	zum 70. Geburtstag
13.06.	Neumann, Ingeburg	zum 82. Geburtstag
14.06.	Buchheim, Gisela	zum 73. Geburtstag
15.06.	Mehnert, Margarete	zum 89. Geburtstag
16.06.	Höhne, Isolde	zum 82. Geburtstag
17.06.	Scholze, Gertrud	zum 83. Geburtstag
18.06.	Schwarz, Helga	zum 73. Geburtstag
19.06.	Neumann, Klaus	zum 73. Geburtstag
22.06.	Krüger, Manfred	zum 73. Geburtstag
23.06.	Schmidt, Else	zum 91. Geburtstag
27.06.	Döring, Hans	zum 78. Geburtstag
28.06.	Horeni, Anneliese	zum 84. Geburtstag
30.06.	Blankmann, Sigrid	zum 70. Geburtstag
30.06.	Heinrich, Siegfried	zum 78. Geburtstag

#### **OT Eckartsberg**

06.06.	Patzelt, Vinzenz	zum 82. Geburtstag
06.06.	Patzwahl, Renate	zum 71. Geburtstag
09.06.	Lindner, Margitta	zum 71. Geburtstag
11.06.	Groß, Hannelore	zum 80. Geburtstag
14.06.	Pommeranz, Erika	zum 72. Geburtstag
21.06.	Neumann, Ingeborg	zum 77. Geburtstag
24.06.	Große, Peter	zum 72. Geburtstag
30.06.	Hänsel, Günter	zum 72. Geburtstag

*Allen hier nicht genannten Geburtstagskindern wünschen wir auf diesem Wege alles Gute,  
 Gesundheit und persönliches Wohlergehen.*

## Das Museum öffnet wieder ab 15.05.2011

**Landschaften - Nah und Fern**, so heißt unsere neue Ausstellung. Sie wird am **15.05.2011** um 14.00 Uhr im Museum in Eckartsberg eröffnet.

Gezeigt werden Fotografien von Hermann Funke aus Eckartsberg. Die Ausstellung wird bis zum 28.08. gezeigt. Ab 11.09. wechselt die Ausstellung.

Zum **Tag des offenen Umgebendehauses** ist das Museum bereits ab 10.00 Uhr offen.

In diesem Amtsblatt liegt das Jahresprogramm unseres Vereins als Karte bei.

*Vorstand Heimatverein Eckartsberg e.V.*



## Eine Ausfahrt in das Tropical Islands nach Krausnick

Am 16. und 17. April 2011 starteten die Jugendfeuerwehren Eckartsberg und Mittelherwigsdorf nach Krausnick, in das bekannte Tropical Islands.

Wie jedes Jahr sollte der Ausflug ein Höhepunkt der Jugendfeuerwehrmitglieder sein, um die Kameradschaft zu pflegen.



Für beide Seiten, sowohl für die Kinder, aber auch für die Betreuer, war es ein großartiges Ereignis, Europas größte tropische Urlaubswelt auf ca. 66.000 m<sup>2</sup> zu erleben. Bei 26 Grad und 200 Meter Südseestrand kam der Badespaß nicht zu kurz. Auch der größte Indoor-Regenwald der Welt musste erkundet werden.



Am ersten Abend gab es ein leckeres BBQ als Abendmahlzeit. Hier konnten sich alle richtig satt essen. Nach einem Abschlussbad in der „Südsee“ übernachteten die Jugendfeuerwehren entweder auf Liegen im Strandbereich oder auf Luftmatratzen direkt am Strand. Ein abenteuerliches Erlebnis.



Der nächste Morgen startete mit einem reichhaltigen Frühstücksbüfett, und nach einer kurzen Pause ging es wieder los. Der große Rutschenbereich oder die gemütliche Lagune wurden nun durch die Kinder und Jugendlichen in Beschlag genommen.



Geschafft, aber voller Freude und doch etwas müde, fuhrten wir am 17. April gegen 15 Uhr zurück nach Hause.



Dank der hervorragenden Disziplin war das ein Wochenende, an das sich Kinder, Jugendliche und Betreuer noch sehr lange erinnern werden.

*Henry Stuff  
Jugendwart Eckartsberg*

Alle Bilder zum Ausflug finden Sie unter:  
[www.fECKartsberg.de](http://www.fECKartsberg.de)

## Hertha Paul aus Oberseifersdorf ist 100 Jahre

Am 29. April 2011 wurde die älteste Bürgerin in der Gemeinde Mittelherwigsdorf 100 Jahre alt. Hertha Paul lebt bereits seit 50 Jahren in dem Ortsteil Oberseifersdorf.



Zu den Gratulanten gehörte natürlich auch Bürgermeister Bernd Rößner. Er überreichte ihr ein tolles Präsent und ein Glückwunschsreiben des Bundespräsidenten Christian Wulff.

Zur Feier des Tages gönnte man sich natürlich ein Glas Sekt. Die Freude war groß, als Hertha Paul mit dem Bürgermeister auf ihren 100. angestoßen hat.



Auch die Gemeindeverwaltung wünscht nachträglich alles Gute und noch viele Jahre bei bester Gesundheit.

*Henry Stuff*

## Schule beendet! was nun ...?

Du weißt es nicht. Dann probiere ein soziales Jahr. Es bietet dir die Möglichkeit eigene Stärken zu erkennen, die Möglichkeit, Kontakte zu ebenfalls sozial engagierten Jugendlichen herzustellen, die Möglichkeit der beruflichen Orientierung. Während des FSJ ist man sozialversichert, erhält Taschengeld, Unterkunfts- und Verpflegungszuschuss.

### Informationen/Bewerbungen:

Internationaler Bund  
Freiwilliges Soziales Jahr  
02708 Löbau, Lauchaer Weg 1a  
03585 / 47 43 14 o. 16



## DANKSAGUNG

Hiermit möchte ich mich für die erwiesene Anteilnahme beim Ableben meines Mannes und unseres Vaters, Herrn

**Klaus Rösel**

bei allen Verwandten, Bekannten, Nachbarn und Freunden, die uns durch Wort, Schrift, stillen Händedruck, Geld- und Blumenspenden sowie ehrendes Geleit bei seinem letzten Gang zuteil wurde, recht herzlich bedanken.

*Hannelore Rösel und Kinder*

## Einladung der OFFENEN LISTE MITTELHERWIGSDORF

zum **Mittwochs-Treff** vor der Gemeinderats-sitzung am **25. Mai 2011** um **20.00 Uhr** in die Feldschenke nach Oberseifersdorf.

Neben Überlegungen zu den Themen der anstehenden Gemeinderatssitzung ist wie immer Zeit für den Austausch von Gedanken und Anregungen und zu Fragen, die unsere Gemeinde betreffen.

Herzliche Einladung an alle Einwohner der Gemeinde!

*Für die OLM: Martin Bühler*

# Bäckerchor in Swing

im Gerhart-Hauptmann-Theater Görlitz-Zittau  
am **22.05.2011**

**unsere Gäste:**  
Tenor der Staatsoperette  
Dresden  
**Jens Jw. Körner**

**Bigband**  
**Klangfarben e.V. Jonsdorf**

**Männervocalquartett "Spektrum"**

Moderation:  
**Günter Michna**

Kartenverkauf in Zittau: Tourist-Information, Theater, CD-Studio  
oder online über **www.baeckerchor.eu**

## Bäckerchor „swingt“

In wenigen Tagen ist es so weit: Am 22. Mai um 15:00 Uhr öffnet sich im Gerhart-Hauptmann-Theater in Zittau der Vorhang für das Konzert des Bäckerchores Zittau-Oberseifersdorf e.V. mit dem Titel „Bäckerchor in Swing“. Dabei wird sich der Oberlausitzer Männerchor nicht nur in einem neuen Outfit zeigen. In dem zweistündigen Konzert betritt der Bäckerchor ein für ihn ganz neues Musikgenre. Im Mittelpunkt werden unter anderem Titel der Swing-Legenden Glenn Miller, Frank Sinatra und James Last stehen. Neben bewährten Liedern der Männerchorliteratur erklingen auch Gospels und Spirituals und sogar ein Titel von Michael Jackson.

Dass ein solches Programm einer langen organisatorischen und musikalischen Vorbereitung bedarf, liegt auf der Hand. Seit über einem Jahr bereiten sich die Sänger des Gesangsvereines auf dieses Großkonzert vor.

An dem Wochenende vom 09. bis 11.04. wurde einmal mehr konzentriert geprobt. So fuhr der Chor drei Tage ins tschechische Isergebirge, wo in einem Chorlager die neuen Klänge, Rhythmen und Texte geübt wurden. Für einige Sänger sind die neuen Lieder eine „harte Nuss“,

denn Swing ist nun einmal keine Marschmusik und die Texte dreier englischer Lieder sind vor allem für ältere Sänger eine große Herausforderung. Aber – nach einem Gläschen böhmischen Bieres, lässt sich auch manch schwieriges englisches Wort etwas leichter aussprechen.

Inzwischen fand im Gütchen Mittelherwigsdorf bereits eine große Gesamtprobe statt, denn im Theater singen die „swingenden“ Männer des Bäckerchores nicht allein. Sie werden begleitet von der Bigband „Tanzorchester Klangfarben Jonsdorf e.V.“. Als weitere Gäste werden der Tenor der Sächsischen Staatsoperette Dresden Jens-Uwe Mürner und das Männervocalquartett „Spektrum“ erwartet. Getreu dem Motto „Mit Musik geht alles besser“ musizieren alle Gäste gemeinsam mit dem Bäckerchor, geben aber auch Kostproben aus ihrem eigenen Repertoire. Durch das Programm führt Günter Michna.

Karten zu 10,00 € sind an der Theaterkasse Zittau, der Touristinformation Zittau und Löbau, dem CD-Studio am Markt in Zittau und im Internet unter [www.baeckerchor.eu](http://www.baeckerchor.eu) erhältlich.



# 14. Dorf- und Feuerwehrfest in Eckartsberg

## 02.06. - 05.06.2011

### Donnerstag, 02. Juni 2011

ab 10.00 Uhr Himmelfahrtsveranstaltung

### Freitag, 03. Juni 2011

19.00 Uhr Bieranstich

19.30 Uhr Tanz und Gaudi mit der „Phon“ Disco

20.30 Uhr Fackelzug ab Bäckerei Zabel

(Zubringerbus fährt ab 20.00 Uhr am Krematorium ab)

22.00 Uhr traditionelles Feuerwerk

### Samstag, 04. Juni 2011

10.30 Uhr 12. traditionelles Tauziehen über den Eckartsbach am  
Konsumwehr in Eckartsberg – Geschwister-Scholl-Straße

14.00 Uhr 20 Jahre Jugendfeuerwehr Eckartsberg, Kinderattraktionen,  
Kaffee und Kuchen

20.00 Uhr Tanz mit der Liveband „Lifestyle“ aus Görlitz

### Sonntag, 05. Juni 2011

ab 14.00 Uhr Museumsöffnung, Blasmusik mit den  
„Weißbachtaler Musikanten“, Kaffee und Kuchen

Alle Veranstaltungen (außer das Tauziehen) finden am  
Heimathof des Heimatvereins Eckartsberg  
auf der Feldstraße in Eckartsberg statt.



Natürlich ist an allen Tagen für Ihr leibliches Wohl bestens gesorgt!







## 12. traditionelles Tauziehen über den Eckartsbach

### Wann?

Samstag, den 04. Juni 2011

### Wo?

Eckartsberg, am Konsumwehr –  
Geschwister-Scholl-Straße

### Wie?

in gutgelaunten Mannschaften  
zu je 4 Männern (+1 Ersatz)  
oder 6 Frauen (+1 Ersatz)  
in festen Schuhen, aber ohne Handschuhe

### Habt Ihr Lust?

dann meldet Euch bis zum **27. Mai 2011** an  
Feuerwehr Eckartsberg, Henry Stuff  
Telefon: 0177 / 52 46 112  
oder [www.fleckartsberg.de](http://www.fleckartsberg.de)



## Kulturfabrik Mittelherwigsdorf Filmfrühjahr auf dem Lande

Sa, 14. Mai, 20.30 Uhr

### Das Labyrinth der Wörter

(F 10), R: Jean Becker,  
FSK: 6, 82 min.

Der allseits beliebte 50-jährige Germain (G. Depardieu) kann kaum lesen und wurde schon als Kind wegen seiner angeblichen Dummheit gehänselt. Als er in einem Park der 90-jährigen Margueritte, einer leidenschaftlichen Leserin, begegnet, tut sich ihm eine bisher unbekannte Welt auf - die Welt der Bücher.

Berührende Geschichte über eine ungewöhnliche Freundschaft, die das Leben verändert.

Sa, 21. Mai, 20.30 Uhr

### 127 Hours

(USA/Gb 10), R: Danny Boyle, FSK: 12, 89 min.

Bei einer Kletterpartie im Canyon wird der Arm des Extremsportlers Aron Ralston von einem gelösten Felsbrocken in einer Felsschlucht eingeklemmt. Während der nächsten fünf Tage kämpft Ralston mit den Elementen und mit seinen eigenen Dämonen, um schließlich herauszufinden, dass er den Mut und die Mittel hat, sich selbst aus dieser schrecklichen Situation zu befreien.

Die wahre, hoch emotional und packend erzählte Geschichte nimmt die Zuschauer auf ein nie zuvor erlebtes Abenteuer mit.

### Herzlich willkommen!

Hainewalder Straße 35 (Nähe Bahnhof),  
02763 Mittelherwigsdorf, Tel. (0 35 83) 5 09 00 03  
[www.kulturfabrik-meda.de](http://www.kulturfabrik-meda.de)



## Oberseifersdorfer Musiksommer „KlangBild“



Zum diesjährigen Eröffnungskonzert des Oberseifersdorfer Musiksommers „KlangBild“ konnten wir den ehemaligen „Traumschiff-Pianisten“ gewinnen.

Mit seinem Programm „**Du meine Seele s(w)inge**“ kommt **Waldemar Grab** vom Luxusliner ins Kirchenschiff. Sein Leben als Weltenbummler und musikalischer Globetrotter bietet Stoff für mehrere Bücher: Verlagskaufmann, Journalist, Krankenpfleger, Flugbegleiter, Redenschreiber. Er verbrachte rund 10.000 Flugstunden mit Hans-Dietrich Genscher und Helmut Schmidt als Chef-Steward der Kanzlermaschine, war Präsident des deutschen Pianistenverbandes und spielte sieben Jahre lang als Showpianist auf dem ZDF-Traumschiff, der „MS Deutschland“, mit welchem er 87 Weltreisen machte. Kein Wunder, dass Grab mittlerweile mehr als genug Anekdoten hat, um seine Zuhörer live mit seiner swingenden Leidenschaft zu unterhalten und zu begeistern. Doch er berichtet nicht nur von Reisen, Ländern, Politikern und Prominenten, sondern auch von Gott. 2002 entschied sich der Liedermacher und Buchautor für den Glauben an Jesus Christus. Gab alles auf und leitet heute das Missions- und Sozialwerk „Hoffnungsträger e.V.“

Ein Abend mit hinreißendem Swing und Tiefgang!  
Sagen Sie es weiter und kommen Sie selbst.

### Eine Neuerung bei den Kartenpreisen:

Kinder, Studenten, Azubis zahlen 1,- EUR.

(nur an der Abendkasse gegen Vorlage entsprechender Ausweise)

Vorverkauf 7,- EUR

Abendkasse 8,- EUR

### Sonntag, 15. Mai 19.30 Uhr Kirche Oberseifersdorf

Das Konzert findet statt mit der freundlichen Unterstützung der Pianoforte AG „C. Bechstein“, welche den Flügel zur Verfügung stellt und der Spedition Binsch, Zittau, die beim Transport behilflich ist.

Übrigens sind alle Informationen zum laufenden Konzertzyklus unter [www.klangbild-konzerte.de](http://www.klangbild-konzerte.de) abrufbar. Natürlich können Sie sich unter „Rückblicke“ auch einen Eindruck vom Konzertgeschehen des letzten Jahres machen.

## Kirchliche Nachrichten

### Mittelherwigsdorf

#### Gottesdienste:

15.05. Sonntag	17.00	Gottesdienst
21.05. Samstag	17.00	musikalischer Gottesdienst mit Bachkantate in Niederoderwitz
29.05. Sonntag	10.15	besonderer Gottesdienst zur Konfirmation und Kindergottesdienst
02.06. Himmelfahrt	09.00	Open-air-Gottesdienst an der Windmühle Seiffhennersdorf
05.06. Kirchentag	09.00 und 10.00	Abschlussgottesdienste des Deutschen Evangelischen Kirchentages in Dresden
12.06. Pfingsten	10.00	Gottesdienst mit Taufe und Hochzeitsjubiläum mit Pfr. i. R. Pilz
13.06. Pfingstmo.	09.00	Regionalgottesdienst in Leutersdorf
19.06. Trinitatis	17.00	Gottesdienst

### **33. Deutscher Evangelischer Kirchentag – Dresden – 1.- 5. Juni 2011**

Wir laden ganz herzlich dazu ein, diese großartige Gelegenheit, ein Glaubensfest mitzufeiern, wahrzunehmen. Weit über 2000 Veranstaltungen sind vorbereitet. Wir empfehlen die Anreise jeweils mit dem Zug. Infos zum Programm, Kosten, gemeinsamen Fahrten usw. geben wir im Pfarramt gerne weiter. Ausführliche Infos finden sich auf [www.kirchentag.de](http://www.kirchentag.de). „Abend der Begegnung“ und „Markt der Möglichkeiten“ sind lohnenswerte Suchworte auf dieser Seite und im Veranstaltungsprogramm. Für unsere Region gibt es auch Informationen und Vorverkauf von Teilnehmerkarten in der Comeniusbuchhandlung in Herrnhut. Das ist u.a. auch deshalb interessant, weil die Eintrittskarte zur Nutzung der öffentlichen Verkehrsmittel im Großraum Dresden bis nach Bautzen berechtigt und schon für die Anreise genutzt werden könnte.

**Krabbelgruppe:** donnerstags 9.30 Uhr

**Flitzmäuse:** 1. Freitag im Monat, 16.00 Uhr, oder nach Absprache

**Christenlehre:** dienstags 15.30 und 16.45 Uhr

**Musicalprobe:** dienstags 16.30 Uhr Oberoderwitz

**Teenies:** donnerstags 17.00 und 18.15 Uhr; Infos bei Ralf Isensee

**Junge Gemeinde:** donnerstags 18.00 Uhr in der alten Kirchschule Oberoderwitz

**Löwenzahn – music and more:** dienstags 19.00 Uhr

**The junction – Jugendgottesdienste und Sprachcamp-Treff:** 3. Samstag im Monat 16.00 Uhr Lutherhaus Oberoderwitz

**Gebetskreis:** 1. Montag im Monat, 18.30 Uhr in der Kirche

**Gesprächskreis bei Schönfelders:**

2. Mittwoch im Monat, 19.30 Uhr

**Gesprächskreis in Oberoderwitz:** letzter Montag im Monat, 19.30 Uhr

**ChorAlle:** mittwochs 19.30 Uhr in Niederoderwitz

**Blechbläservereinigung Mittelseiferswitz:**

donnerstags 19.30 Uhr in Oberseifersdorf

**Vereinigte Rentner Herschdorfs:** 1. Montag im Monat, 14.30 Uhr (außer im Juli: Ausfahrt am 14.7.)

#### **Öffnungszeiten und Erreichbarkeiten:**

Pfarramt: montags und donnerstags von 10.00 – 12.00 Uhr und dienstags von 15.00 – 17.00 Uhr  
Tel. 51 11 71, Fax 58 63 28;  
[pfarramt@kirche-mittelherwigsdorf.de](mailto:pfarramt@kirche-mittelherwigsdorf.de)

**Pf. Ralf Isensee:**

Tel. 58 63 29; [ralfisensee@kirche-mittelherwigsdorf.de](mailto:ralfisensee@kirche-mittelherwigsdorf.de)

**Kantor Michael Wachler:**

Tel. 51 72 43; [Michael\\_Wachler@web.de](mailto:Michael_Wachler@web.de)

**Gemeindepädagogin Sara Herrmann:**

Tel. 58 58 13; [sarafrauendorf@gmx.de](mailto:sarafrauendorf@gmx.de)

**Kirche im Netz:** [www.kirche-mittelherwigsdorf.de](http://www.kirche-mittelherwigsdorf.de)

### Oberseifersdorf-Wittgendorf

#### Gottesdienste:

15.05.	08.45 Uhr	Abendmahlsgottesdienst in Wittgendorf, Guder
22.05.	18.00 Uhr	Abendmahlsgottesdienst, Guder
29.05.	10.00 Uhr	Gottesdienst in Wittgendorf Guder
02.06.	14.00 Uhr	Waldgottesdienst am Kirchenstein/Buchberg, Schädlich
05.06.	08.45 Uhr	Gottesdienst, Guder
12.06.	08.45 Uhr	Abendmahlsgottesdienst/ Pfingstfest in Wittgendorf, Guder
13.06.	10.00 Uhr	Abendmahlsgottesdienst/ Pfingstfest, Guder
17.06.	19.00 Uhr	Musical in Dittelsdorf, KMD Arnold

#### **Junge Gemeinde:**

jeden Freitag 19.30 Uhr im Pfarrhaus Schlegel

#### **Jugendgottesdienst:**

27.05. – 19.00 Uhr Klosterkirche Zittau

#### **Bläserchor:**

donnerstags 19.30 Uhr im Pfarrhaus Oberseifersdorf

#### **Offener Mittwochkreis:**

01.06. – 20.00 Uhr Pfarrhaus Wittgendorf

#### **Fraudienst:**

01.06. – 14.30 Uhr im Pfarrhaus

#### **Christenlehre/Kinderkreis (vierzehntägig):**

20.05. – 15.15 Uhr Pfarrhaus

#### **Konfirmandenunterricht:**

04.06. Kirchentagsfahrt der Konfirmanden nach Dresden

**Fahrt zum Kirchentag am 04.06. mit Reisebus** (Informationen hierzu über Pfr. Andreas Guder 035843-25755)

**26.06. Gemeinde und Familientag der Region „sieben-KIRCHEN“ in Oberseifersdorf**

**ISRAEL-Reise 2012 vom 20.04. – 01.05.**

(Informationen hierzu über Pfr. Andreas Guder)

(Tel: 03 58 43 / 2 57 55 oder 01 78 / 3 62 01 75)

**Mit freundlichem Gruß**

**im Auftrag des Kirchenvorstandes**

gez.: *Andreas Guder, Pfarrer* *Thomas Schädlich, Pfarrer*

**Zeugen gesucht** Am 5./6.4.2011 wurde in Oberseifersdorf (Siedlung) meine Katze mit einer Luftdruckwaffe angeschossen. Strafanzeige bei der Polizei wurde gestellt. Hinweise zu diesem tierfeindlichen Verhalten bitte unter **Tel. 0172 933 22 15**.  
Bürger seid wachsam, es könnte auch Ihr Haustier sein.

**Amtsblatt** der Gemeinde Mittelherwigsdorf  
mit den Ortschaften Eckartsberg, Mittelherwigsdorf, Oberseifersdorf, Radgendorf

Die Ausgabe 06/2011 erscheint am 15.06.2011

**Anzeigenschluss: 06.06.2011**



# EINBLASDÄMMUNG?

Danke für Ihr großes Interesse bei der Konvent'at

Nächste Vorführung zum Anfassern:

**Tag des offenen Umgebendes in Cunewalde, Kirchweg 4 am 29. Mai 2011**



**ORGANON**  
bauen natürlich

**Zimmerei Bühler UG**  
**Fa. Haus & Bau - Staub**

Hauptstraße 114  
02763 Oberseifersdorf  
Fon 0 35 83/79 45 96  
[www.zimmerei-buehler.de](http://www.zimmerei-buehler.de)

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

## "Jubiläums Hoffest"

20 Jahre Landwirtschaft  
10 Jahre Camping  
10. Hoffest



in **Neundorf** an d. Eigenen am **Sonntag** den **05.06.11**



**HEIKO HARIG**



**Camping am Bauernhof in Neundorf**

besonders geeignet für Klassenfahrten, Familienauftritte, Feiern aller Art

- Campingplatz
- Schlafen im Heu
- Ferienzimmer
- Aufenthaltsraum mit Kachelofen

Anita und Wolfgang Leubner  
02747 Großbennersdorf - OT Neundorf  
Burkersdorfer Str. 17  
Telefon 035873/30817



**Beste Unterhaltung garantiert:**  
Heiko Harig mit aktuellem Programm, humorvolle Moderation, Kinderanimationen, Gags und lustige Programmeinlagen.  
Als Überraschungsgast, Nicki Schwarz aus der Oberlausitz mit Gesang und volkstümlichen Schlager. Gewinner des "Herbert Roth Preis 2009" für Nachwuchskünstler.

ab 9.30 Uhr

Wir freuen uns auf Ihr kommen.  
Ihre Familie Leubner

**Und vieles andere mehr:**

- kleiner Natur und Bauernmarkt
- Showsägen
- Showfechten
- Mähdrescher und Traktor Rundfahrt
- Eselreiten
- Kremserfahrten
- Kinderschminken
- ...

Unterstützt von  
Direktvermarktung Sachsen e.V.



**Anita und Wolfgang Leubner**  
Burkersdorfer Str. 17  
02747 Großbennersdorf / OT Neundorf  
Telf. 035873 - 30817 / 0177 - 3205188

Hier zeigen wir Ihnen unsere schönsten Seiten:  
[www.camping-bauernhof-neundorf.de](http://www.camping-bauernhof-neundorf.de)



Freiwilliger Wählerverein Mittelherwigsdorf e.V.

**Unser Kandidat für die Bürgermeisterwahl 2012**

**Markus Hallmann**



Zur Person:

- Jahrgang 1979
- seit Geburt wohnhaft in Oberseifersdorf
- Abitur am C.-Weise-Gymnasium Zittau
- Ausbildung zum Verwaltungsfachangestellten
- Qualifikation zum Verwaltungsfachwirt und Kommunalwirt
- seit 12 Jahren ununterbrochen bei der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf beschäftigt
- Vereinsmitgliedschaften:
  - SG Rotation Oberseifersdorf
  - Jugend- & Kulturverein Oberseifersdorf
  - Faschingsclub Oberseifersdorf
  - Freiwilliger Wählerverein Mhdf.



Meine Ziele:

- Erhalt der Eigenständigkeit der Gemeinde Mittelherwigsdorf
- Fortführung der soliden Finanzpolitik unserer Gemeinde
- Sicherung des Fortbestandes unserer Kindereinrichtungen in kommunaler Trägerschaft und Weiterentwicklung auf hohem Niveau
- Stärkung eines regen Vereinslebens und des Ehrenamtes im Allgemeinen
- Steigerung der Attraktivität unserer Ortsteile, auch für Neuansiedlungen im privaten und gewerblichen Bereich
- Verwaltungsmodernisierung
- Verknüpfung von Tradition & Innovation

# KOMPETENT - MOTIVIERT - BÜRGERNAH

# R Dachinstandsetzung Ralf Ammon

02763 Oberseifersdorf  
Hauptstraße 126  
Telefon (0 35 83) 70 61 73 · Fax 51 16 80  
Funk 0170 / 6 78 51 51

Firma



Oststraße 1  
02763 Zittau  
Telefon (0 35 83) 70 41 10



Noch Sommerpreise für  
**REKORD BRIKETS**

HOLZKOHLE - super Qualität aus Sosa (Erzgeb.)  
Containerdienst & Fuhrbetrieb

## Autoservice vom Meister!



- Inspektion
- Bremsen
- Stoßdämpfer
- Auspuff
- Ölwechsel
- HU/AU\*



\*[Nach § 29 StVZO, Prüfung durch externe  
Prüfungsteure der amtlich anerkannten  
Überwachungsorganisationen.]

**REIFEN RUSS** [www.reifen-russ.de](http://www.reifen-russ.de)

Emil-Schiffner-Str. 34, 02779 Großschönau **Tel. (035841) 35263**

**WIR BAUEN IHR HAUS!**

**Kommen Sie in unser Büro:**

- viele Varianten
- unterschiedliches Preisniveau
- flexibel nach Ihren Vorstellungen
- auf Wunsch auch schlüsselfertig vom Keller bis zum Dach



**Bauunternehmen**

**Heidrich**

Dipl.-Ing. (FH) H. Heidrich  
Hartweg 2 · 02763 Oberseifersdorf  
Tel.: (0 35 83) 70 42 85 · Fax: (0 35 83) 70 44 08  
homepage: [www.bauunternehmen-heidrich.de](http://www.bauunternehmen-heidrich.de)  
e-mail: [mail@bauunternehmen-heidrich.de](mailto:mail@bauunternehmen-heidrich.de)

Neubau • Um- & Ausbau • Modernisierung • Rekonstruktion  
Putz- und Wärmedämmung • Fliesen- und Plattenarbeiten  
Trockenbau • Schlüsselfertiges Bauen

# SOZIALSTATION

*Mittelherwigsdorf*



**Mittagessen auf Rädern!**

**\*Anlieferung täglich ab 11.00 Uhr!**

**\*Auch am Wochenende!**

**\*Jede Portion 3.00€!**



Anfragen und Bestellungen Wochentags unter 03583/791440.

[www.sozialstation-mittelherwigsdorf.de](http://www.sozialstation-mittelherwigsdorf.de)



# Montageservice



HOLZVERARBEITUNG UND GESTALTUNG  
**Matthias Oley**  
 Schenkstraße 14 · 02763 Mittelherwigsdorf

Fenster · Türen · Innenausbau · Parkett- u. Laminatverlegung · Möbel · Carports

Telefon: 01 51 / 18 33 54 07 · Fax: 0 35 83 / 54 04 01  
 E-Mail: MatthiasOley@gmx.de

## Bestattungsdienst Zittau



Städtische Beteiligungs-GmbH Zittau

**Wir sind für Sie da, beraten Sie gern  
und helfen Ihnen im Trauerfall**

Görlitzer Straße 55 b, 02763 Zittau  
**Tag & Nacht ☎ 035 83 / 70 40 28**

**100 €** bezahle ich für alte Ansichtskartenalben, Alben mit Soldatenfotos, Münzen, Mosaiks, alte Orden und Uniformen, Helme u. Mützen vom 1. + 2. Weltkrieg, Puppen, Puppenstuben, Blechspielzeug, Baukästen, Reklameschilder, Möbel, Hausrat, Bücher u.a. mehr

**Kostenlose Haushaltsauflösungen + kostenlose Bodenberäumung**

Telefon 035 86/78 99 25 oder 01 71/8 56 23 85  
**Antik-Neugersdorf · M.-Luther-Str. 12 · An- & Verkauf**

# WERBUNG

im Amtsblatt Mittelherwigsdorf

z. B. diese Anzeige (90 x 63 mm)  
**ab 34,20 €\***

Bestellen Sie ab sofort:  
**Tel. 0 35 86 / 70 20 16**  
**Druckerei Albrecht Schmidt,**  
 Lessingstr. 29a, 02727 Ebersbach-Neugersdorf

\* pro Monat bei ganzjährigem Erscheinen (incl. 20 % Rabatt), incl. 19 % MwSt.



**Funk und Elektronik  
Posselt & Partner OHG**

Für alle, die mehr wollen.

**Ihre Werkstatt für elektronische Geräte aller Art**

- ★ Beratung ★ Verkauf ★ Installation ★ Service ★
- ★ Unterhaltungselektronik ★ Steuerungstechnik ★ Antennentechnik ★
- ★ Kommunikationselektronik ★ Kaffeevollautomaten ★

Reparatur von TV-, Video-, Audiogeräten und Kaffeevollautomaten

Servicepartner für:



Löbauer Platz 4 · 02763 Zittau  
 Telefon: (0 35 83) 57 08-0

Servicezeiten: Montag bis Freitag  
 9.00 – 12.00 Uhr + 14.00 – 18.00 Uhr




Hauptstraße 55 a  
 02763 Mittelherwigsdorf  
 Telefon 03583 796611  
 Fax 03583 837314

**täglich frisch gekochter Mittagstisch  
wöchentlich wechselnde, attraktive Angebote  
Partyraum zu mieten**

**PARTY-SERVICE  
WAGNER**



**Öffnungszeiten:**  
 Di - Mi 7.30 - 14.00 Uhr  
 Do + Fr 7.30 - 18.00 Uhr  
 Sa 7.30 - 11.00 Uhr

## Diakonie Löbau-Zittau



Diakonisches Werk im Kirchenbezirk Löbau-Zittau gGmbH




**ALTENPFLEGEHEIM WICHERNHAUS**  
 Zum Feierabendheim 2 – 6 · 02763 Mittelherwigsdorf  
 Tel. 0 35 83 / 7 72 70 · Fax 77 27 23

# BAUHANDWERK HOFFMANN

Oberdorfstraße 150  
 02763 Mittelherwigsdorf  
 Tel.: 035 83 / 70 36 74  
 Fax: 035 83 / 79 47 91

- ◆ Reparatur und Werterhaltung
- ◆ Wärmedämmfassaden
- ◆ Dachreparaturen
- ◆ Schornsteinsanierung (mit Edelstahl und Keramik)
- ◆ Asbestabbruch- und Sanierungsarbeiten
- ◆ Putzarbeiten aller Art
- ◆ Bauwerksabdichtung
- ◆ Bauklempnerei




**Sonderkonditionen für Ihre Immobilienfinanzierung!**

**Freuen Sie sich:**  
Jetzt ist die Zeit zum Bauen, Kaufen oder Umfinanzieren. Mit einem günstigen Vorausdarlehen von Wüstenrot. **Nur jetzt zu 3,80 %\***

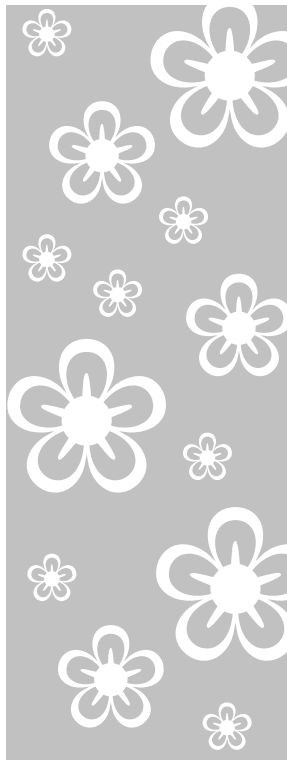
Zum Beispiel:\*

- Nettodarlehensbetrag 100.000 Euro
- Sollzinssatz 3,80 % p.a. gebunden (fest) für 10 Jahre
- Effektiver Jahreszins 3,91 %
- Beleihungsauslauf 60 %

\* Stand: 28.02.2011 – freibleibend, befristet bis 30.06.2011. Die Konditionen gelten nur in Verbindung mit dem Abschluss eines Ideal Bausparvertrages Tarifvariante B/F: Abschlussgebühr 1.000 Euro (1 % der Bausparsumme), Kontogebühr 9,20 Euro p.a., Sollzinssatz beim Bauspardarlehen gebunden (fest) 3,60 % p.a., monatlicher Zins- und Tilgungsbeitrag 600 Euro (6 % der Bausparsumme), effektiver Jahreszins des Bauspardarlehens 3,96 % ab Zuteilung. Für das Finanzierungsbeispiel ist eine monatliche Besparung des Bausparvertrages mit 1,2 % der Bausparsumme unterstellt.

**Veronika Herrmann**  
Telefon: 0 35 83 / 70 85 76

**WV württembergische**  
Wüstenrot & Württembergische.  
Der Vorsorge-Spezialist.



**Fahrzeug und Baumaschinen GmbH**  
**MIETPARK**

**FBL**

Am Gewerbepark 5  
Oberseifersdorf

**Telefon 03583/5 74 60**

www.FBL-Zittau.de compact-line partner **HITACHI**



**Oberlausitzer Brennstoffhandels-gesellschaft mbH**

**Heizöl • Diesel**

*Es freut sich auf Ihren Anruf* **Bärbel Gäbler** Verkauf/Kundenbetreuung

Löbauer Straße 59a • 02763 Zittau  
**Tel. 03583/79 6622 • Fax 79 66 10**

**Agip**  
VERTRAGSHÄNDLER



**Brenn- und Baustoffhandel**  
**Ronald Rätze**

Hauptstraße 18 · 02794 Spitzkunnersdorf  
☎ (03 58 42) 2 53 48 · Fax 2 53 41  
Internet: [www.Baustoff-Raetze.de](http://www.Baustoff-Raetze.de)  
E-Mail: [webmaster@baustoff-raetze.de](mailto:webmaster@baustoff-raetze.de)

- **Containerdienst 2 – 7 m<sup>3</sup>**
- **Lieferung von Sand, Mineralgemisch, Splitt, Fertigbeton, Rindenmulch, Mineralboden**
- **Annahme von Bauschutt und Erdaushub**
- **Selbstabholung bzw. Anlieferung nach telefonischer Absprache möglich**
- **Verleih von Minibagger 2,5 t mit und ohne Fahrer, Rüttelplatte Vibrationsstamper (Frosch), Aufbruchhammer 10 kg**



Kreisverband Zittau e.V.  
Äußere Weberstraße 84  
02763 Zittau  
[sozialstation@kv-zittau.drk.de](mailto:sozialstation@kv-zittau.drk.de)

**Deutsches Rotes Kreuz**  
*Aus Liebe zum Menschen.*

Häusliche Pflege in Mittelherwigsdorf und Ortsteilen!

**Häusliche Alten- und Krankenpflege**

- ✦ Grund- und Behandlungspflege
- ✦ Hauswirtschaftliche Hilfen
- ✦ Beratungsbesuch
- ✦ Vermittlung von Hausnotruf

**Ich berate Sie gern!**  
**24 h Telefon: 0 35 83 / 57 79 35**



*Bestattungshaus*  
~ Friede ~  
**U. Zimmermann GmbH**

Görlitzer Straße 1  
Zittau · Haltepunkt  
**☎ Tag & Nacht**  
**(0 35 83) 5106 83**

**TERMINVORSCHAU**  
Privilegierte Schützengesellschaft 1854 e. V.  
**04. Juni 2011 Countryfest**

**Wir machen, dass es fährt.**

Kfz-Meisterbetrieb  
**Kfz-Technik Rolle** der Auto-Rolle GmbH  
02763 Zittau · Leipziger Str. 39 · Tel. (03583) 7002 17

- HU/AU
- Abschleppdienst
- Unfallinstandsetzung
- Anhängerverleih
- Bremsen- u. Auspuffservice
- Reifenservice
- Glasservice
- Klimaservice

**rolle zu Rolle**

**NEU** Verkauf von neuen und gebrauchten Fahrzeugen  
[www.rolle.go1a.de](http://www.rolle.go1a.de)




**Bestattungsinstitut Fuchs**  
Inhaber: André Fuchs

02791 Oderwitz · Straße der Republik 36  
02763 Zittau · Görlitzer Straße 51

Wir übernehmen für Sie alle Aufgaben um Ihren Trauerfall

- vertraulich
- preiswert
- zuverlässig

**Tag & Nacht:**  
**☎ (03 58 42) 25 444**




**FLIESEN PLATTEN MOSAIK**

RENÉ WEDER

- Fliesen
- Estrich
- Trockenbau
- Putz
- Garagenböden

Hauptstraße 133  
02763 Oberseifersdorf

Telefon 03583. 79 61 52  
mobil 0177. 52 47 889  
reneweder@yahoo.de

**Eisen- und Buntmetallannahme**  
**Bauschutt- und Sperrmüllentsorgung**  
**Containerdienst und Toilettenvermietung**

Wir übernehmen für Sie alle Entsorgungsaufgaben!  
Sonderabfälle: Dachpappe, Asbest und Erdkabel

**Entsorgungsfachbetrieb Frank Berger**  
Telefon 03 58 75 / 61 30 Fax 03 58 75 / 6 13 23

Hintere Dorfstraße 15 a  
02708 Obercunnersdorf

Öffnungszeiten:  
Montag, Dienstag und Freitag 7.00 – 16.00 Uhr  
Mittwoch und Donnerstag 7.00 – 18.00 Uhr  
Sonnabend 9.00 – 11.00 Uhr



**SOZIALSTATION**  
*Mittelherwigsdorf*

**24 Std-Tel.: (03583) 791440**

- \* Ambulanter Pflegedienst
- \* Betreutes Wohnen
- \* Seniorenwohngemeinschaft
- \* Pflegeheim "Haus Waldfrieden"
- \* Verhinderungs- und Kurzzeitpflege
- \* Essen auf Rädern

[www.pflegedienst-mittelherwigsdorf.de](http://www.pflegedienst-mittelherwigsdorf.de)




**ST. JAKOB**  
ZITTAUER ALTEN- UND PFLEGEHEIM GMBH

**Sicherheit.  
Geborgenheit.  
Individualität.**

Stationäre- und  
Kurzzeitpflege

Wir informieren Sie gern:  
[www.pflegeheim-zittau.de](http://www.pflegeheim-zittau.de)

**(03583) 75 4131**



**Jetzt  
zum Sommerpreis!**

**Heizprofi®**

Heizprofi-Fachhandel Eichler Eibau  
Hauptstraße 143 · 02739 Eibau  
Tel. 0 35 86 / 78 80 61  
Verkaufsbüro Herrnhut: 03 58 73 / 24 83

**... und was können wir für Sie tun?**

**krause**

**Jörg Krause**  
Heizungs- und Installationsmeister  
02763 Mittelherwigsdorf  
Hainewalder Str. 41 Tel./Fax (0 35 83) 70 79 59  
privat: Kleine Seite 41 Tel. (0 35 83) 70 67 47

**Heizungsbau · Solartechnik · Wärmepumpen  
Wartung und Reparatur Ihrer Heizungsanlage  
Sanitärinstallationen · Badmodernisierung  
Abwasseranschlüsse · Gasinstallationen**

**Maik Renger**  
**LANDSCHAFTSBAU**

- Pflasterarbeiten
- Grundstückspflege
- Kleinreparaturen am Bau

Bachweg 21 ■ 02763 Oberseifersdorf  
Tel./ Fax 0 35 83 / 70 80 85 ■ Mobil 01 73 / 3 83 63 61



**TISCHLERMEISTER**  
**Karl-Heinz Sperling**



- Bauelemente · Innenausbau · Möbelbau
- Restaurierungen · Denkmalschutz

Am Kuhzahl 4 · 02727 Neugersdorf  
Telefon 0 35 86 / 3 25 30 · Fax 78 95 01 · Funk 01 75 / 2 63 36 63  
[www.tischlermeister-sperling.de](http://www.tischlermeister-sperling.de) · [info@tischlermeister-sperling.de](mailto:info@tischlermeister-sperling.de)



**FAHRDIENST**

Gern fahren wir Sie ans Ziel  
Ihrer Wahl - rufen Sie uns bitte  
**0172 - 7579022**

**Pflege mit Qualität**  
- unsere Verpflichtung an Sie

Aktivierende Pflege - kompetente  
medizinische Versorgung - kostenlose  
Beratungsangebote - individuelle Betreuung  
- Urlaubs-, Tages- und Verhinderungspflege  
24 Stunden in beiden Häusern -  
Haushaltshilfe & Hauswirtschaftliche  
Versorgung - Fußpflege im Hausbesuch -  
Fahrdienst - Wundberatung -  
Entlastungsangebote für pflegende  
Angehörige - Betreuungsangebote bei  
Demenz - Freizeitangebote

**Barrierefreie Wohngruppen**

Ein Wohnangebot für alle mit oder ohne  
Pflegestufe, denen ein individuelles und  
selbst bestimmtes Leben am Herzen liegt.  
Bezugspersonen stehen rund um die Uhr  
für Sie zur Verfügung.

Theaterring 6-Zittau 03583-794273  
Talstraße 61-Hainewalde 035841-2674

**Mobile - KRANKENPFLEGE**  
Kröber GmbH

Qualitätsmanagement  
ISO 9001:2008

